



***CENTRO STUDI SEA***

ISSN 2240-7596

# AMMENTU

---

**Bollettino Storico, Archivistico e  
Consolare del Mediterraneo (ABSAC)**

**N. 2**

gennaio - dicembre 2012

[www.centrostudisea.it/ammentu/](http://www.centrostudisea.it/ammentu/)

#### **Direzione**

Martino CONTU (direttore), Giampaolo ATZEI, Manuela GARAU.

#### **Comitato di redazione**

Lucia CAPUZZI, Maria Grazia CUGUSI, Lorenzo DI BIASE, Maria Luisa GENTILESCHI, Antoni MARIMÓN RIUTORT, Francesca MAZZUZI, Roberta MURRONI, Carlo PILLAI, Domenico RIPA, Maria Elena SEU, Maria Angel SEGOVIA MARTI, Frank THEMA, Dante TURCATTI, Maria Eugenia VENERI, Antoni VIVES REUS, Franca ZANDA.

#### **Comitato scientifico**

Pasquale AMATO, Università di Messina - Università per stranieri "Dante Alighieri" di Reggio Calabria (Italia); Juan Andrés BRESCIANI, Universidad de la República (Uruguay); Margarita CARRIQUIRY, Universidad Católica del Uruguay (Uruguay); Giuseppe DONEDDU, Università di Sassari (Italia); Luciano GALLINARI, Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea del CNR (Italia); Elda GONZÁLEZ MARTÍNEZ, Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Spagna); Antoine-Marie GRAZIANI, Università di Corsica Pasquale Paoli - Institut Universitaire de France, Paris (Francia); Rosa Maria GRILLO, Università di Salerno (Italia); Victor MALLIA MILANES, University of Malta (Malta); Roberto MORESCO, Società Ligure di Storia Patria di Genova (Italia); Fabrizio PANZERA, Archivio di Stato di Bellinzona (Svizzera); Roberto PORRÀ, Soprintendenza Archivistica della Sardegna (Italia); Didier REY, Università di Corsica Pasquale Paoli (Francia), Sebastià SERRA BUSQUETS, Universidad de las Islas Baleares (Spagna); Cecilia TASCA, Università di Cagliari (Italia).

#### **Comitato di lettura**

La Direzione di AMMENTU sottopone a valutazione (referee), in forma anonima, tutti i contributi ricevuti per la pubblicazione.

#### **Responsabile del sito**

Stefano ORRÙ

#### **AMMENTU - Bollettino Storico, Archivistico e Consolare del Mediterraneo (ABSAC)**

Periodico annuale pubblicato dal Centro Studi SEA di Villacidro.

Registrazione presso il Tribunale di Cagliari n° 16 del 14 settembre 2011.

ISSN 2240-7596 [online]

c/o Centro Studi SEA

Via Su Coddu de Is Abis, 35

09039 Villacidro (VS) [ITALY]

SITO WEB: [www.centrostudisea.it](http://www.centrostudisea.it)

E-MAIL DELLA RIVISTA: [ammentu@centrostudisea.it](mailto:ammentu@centrostudisea.it)

## Sommario

Presentazione	3
Presentation	5
Présentation	7
Presentación	9
Apresentação	11
Presentació	13
Presentada	15

### DOSSIER

<b>Atti del convegno internazionale 1840-2010 SARDEGNA - URUGUAY. Dai 170 anni di amicizia e di rapporti culturali e commerciali ai nuovi possibili scenari di sviluppo economico Cagliari-Villacidro 25-26 novembre 2010</b> a cura di Giampaolo Atzei e Martino Contu	17
– GIAMPAOLO ATZEI - MARTINO CONTU Introduzione	19
– GIANLUCA BORZONI Profili politico-diplomatici del trattato di amicizia, commercio e navigazione tra Regno di Sardegna e Repubblica Orientale dell'Uruguay del 29 ottobre 1840	21
– CARLO PILLAI I rapporti economici tra Sardegna e Sud America nel XIX secolo	26
– MARTINO CONTU Consoli e vice consoli della Repubblica Orientale dell'Uruguay in Sardegna tra XIX e XX secolo	35
– RAÚL D. CHEDA ESPIGA Una historia de la unificación italiana en América. Juan Bautista Fá (1839 - 1904) combatiente de la integridad	49
– MARIO JUAN BOSCO CAYOTA ZAPPETTINI Dos historias uruguayas: la “Virgen de los Treinta y Tres Orientales”; la figura de la Beata Madre Maria Francesca Rubatto y su amistad con el médico de familia Giovanni Antonio Crispo Brandis de Codrongianos	66
– GIAMPAOLO ATZEI Juan Carlos Fa Robaina: parlamentare, emigrato di terza generazione, con la passione per la saggistica	72
– DOMENICO RIPA Uno scrittore uruguayano di origine sarda: Osvaldo Crispo Acosta e la sua opera	78

**FOCUS**

**Consoli e consolati stranieri tra Settecento e Ottocento in Sardegna e Corsica** 89

a cura di Manuela Garau

- MANUELA GARAU Introduzione 91
- GIAMPAOLO SALICE L'invenzione della frontiera. Isole, Stato e colonizzazione nel Mediterraneo del Settecento 93
- ANTOINE-MARIE GRAZIANI Un témoin de la révolution française en Corse : le consul napolitain Francesco Bigani 114
- CARLO PILLAI Novas appizus de is maltesus in Sardigna a is tempus de is piemontesus 132

**FOCUS**

**Visite pastorali in età moderna e contemporanea** 135

a cura di Cecilia Tasca

- CECILIA TASCA Introduzione 137
- CECILIA NUBOLA L'importanza delle visite pastorali dal punto di vista storico 139
- DON GIANCARLO ZICHI L'uso delle visite pastorali e delle relations ad limina nello studio della storia della Chiesa sarda aspetti generali 148
- MANUELA GARAU La Fonte Visitale e i *Montes de Piedad*: le *respuestas* al questionario del 1761 del vescovo di Ales Giuseppe Maria Pilo 154
- CECILIA TASCA «Decreti dati nella visita dei Monti di Soccorso dei villaggi di dentro» da Antonio Raimondo Tore, vescovo di Ales-Terralba, nel 1834 173
- MATTEO BARAGLI Visite pastorali in terra di mezzadria: il clero e le popolazioni contadine nella Toscana d'inizio '900 200

**Ringraziamenti** 219

## Novas appizus de is maltesus in Sardigna a is tempus de is piemontesus

Carlo PILLAI

Centro Sardo Studi Genealogici di Cagliari

### Abstract

The paper describes the tranquillity that has traditionally existed between the Sardinian people and the Maltese people considering also special treatment given by Sardinia to Maltese ships. However, it is also true that the latter, in the past, defended the Sardinian kingdom against Moor attacks but in exchange, the former allowed them to make provisions of wood in our land. That is the reason why the Maltese admirals were welcomed to the Royal Palace of Cagliari by the viceroy. Furthermore, as stated in the documents kept in the State Archive of Cagliari, a Maltese consulate was established in the capital city of the *Regnum Sardiniae*. It is also noteworthy to mention the presence of so many Maltese citizens in Sardinian territories, most of them retailers, carpenters and others devoted to the manufacturing of cotton.

### Keywords

Malta, lumber, viceroy, consulate, retailers, carpenters, cotton

### Resumini

S'articulu ispliat sa bona armonia chi c'est stetia sempri intra is sardus e is maltesus e su bonu trattamentu arreservau a is navis insoru. Berus est chi issus defenzant su rennu sardu de is attaccus de is morus, ma nosatrus puru torremmus su prexeri cunedendi chi si provvidessint de linnammini in is padentis nostus. Po i custu is ammirallius maltesus hant tentu bonu accattu in su palaziu reali de Casteddu de parti de is visurreis. De su restu, comentu agattaus assentau in is paperis de s'Archiviu de Stadu de Casteddu, heus po finzas tentu in sa capitali sarda unu consulau de Malta. Non podeus mancu scaresci sa presenza de paricius maltesus in s'isula nosta, s'un prus negoziantis, fusteris e impiegaus in su trattamentu de su cotoni.

### Fueddus de sinnalai

Malta, Linnammini, visurreis, consulau, negoziantis, fusteris, cotoni

Medas Stadus ossiat de s'Europa ossiat puru de is zonas chi s'affacciant a su Mediterraneu hant tentu relacionis cun sa Sardigna, e de veras a is bortas de gherra comente is Paisus de su Nord Africa - is morus chi beniànt a is biddas nostas po s'dorrobai is benis o pon di furai is personas- ma s'un prus de is bortas in paxi e de bona armonia comente is francesus, inglesus o atrus. Aici puru cun is maltesus comente hiat essiri a non tenniri comunicazionis? in cantu fiant parti de is nazonis cristianas postas casi de facci a s'isula nosta, bivendi issus e tottu in d'un'isula cantu e sa Sardigna e tottu fent casi destinaus a s'atoppai. Ma depeus acciungi ca sendi conoscidoris in su prantai su cotoni, po icustu motivu funt stetius zerriasu in Casteddu in su Settixentus, coment est incapitau a Sarbadori Zamit, chi hiat donau una bona manu de agiudu a su giugi de S'Udiencia reali Giommaria Angioy, comentu s'hat contau Carlinu Sole in s'articulu suu G. M. Angioy e is primas sperimentazionis appizus de su cotoni a is tempus de su riformismu de is Savoias<sup>1</sup>. Un atru maltesu hat tentu in custa materia un incarrigu importanti: Alessio Xuerep chi pagu tempus apustis fiat stetiu nomenau de s'Uffiziu de su Censorau generali direttori de su semineriu. Foras de nai ca is navis de iscavagliaris de Malta hant tentu sempri bonu accattu poita defenzant is costeras sardas de is turcus e morus. Custu est incapitau

---

<sup>1</sup>Du podeus biri in *Studi storici e giuridici in onore di Antonio Era*, CEDAM, Padova 1963 cun su titulu *G.M. Angioy e i primi esperimenti sul cotone in Sardegna durante il Riformismo sabaudo*.

medas bortas, tanti po nai 4 navis armadas arribàant a su portu de Casteddu su 14 de arbili de su 1732 benendi de sa Spannia e s'ammiragliu fueddendi cun su visurrei ddiat cunfidau ca teniàt in conca de impunnaì facc'e sa costera de Algeri in circa de ndi fai bessiri is navis moras po dda cumbatti<sup>2</sup>.

Custu succediàt po tanti chi su stadu nostu pagu navis teniàt de sei po appiriciai sa defenza. E mancu po de badas po i custus servizius s'ammiragliu de is galeras de Malta beniat sempri cumbidau a su palaziu reali donnia borta chi lompiàt a su portu de Casteddu, arriciu cun tottu is onoris; anzis a s'ora prefiggia, ossiat a is duas de a de di su visurrei ddi mandàt s'aggiudanti maggiori po ci d'accompangiai cun sa carrozza. Po d'aggrandiai cumbidat puru s'obispu chi ddi fezzessit cumpangia e in prus in sa mesa issu solu impari cun su visurrei beniat serbiu de unu lacaiu. A is bortas, stesiendisì de sa regola, ddi torràt sa visita arricendi unu cumbidu parau in sa navi ammiraglia - po issu teneus a menti ca fut proibiu a deppi intrai in d'una navi furistera. Aici su marchesu de Santa Giulia impari cun s'aristocrazia de Casteddu hiat pigau parti a una picchettata in sa navi capitana de Malta andendisindi a su mericeddu<sup>3</sup>.

Teneus un altru sinnali de comentis heus tentu bixinau bonu cun is cavaglieris maltesus in cantu heus fattu sempri prexeris candu arricemus is bastimentus insoru in is portus nostus, cuncedendi tottus is viveris, s'aqua e su linnammini chi abbisogiàt e carincuna borta heus po finzas cuncediu chi si provvidessint de badas de linna . Bisongiat arreconosci però ca issus non funt abarraus agoa. Tanti po nai candu hant tentu una concessioni de podi fai linna gratis in d'unu padenti de Biddamanna<sup>4</sup> hant curripustu torrendi su prexeri e inzaras hant fattu s'arruga a spesas insoru e di fatti cussu camminamentu hat pigau su nomini de Bia de is maltesus.

Aici si spiegat puru de comentis ci siat poziu esistiri in sa capitali sarda unu consulau de Malta. Lastima ca sa documentazioni chi nos est abarrada est pagu cosa e veti po is annus 1792- 1801 teneus una cartella de s'Archiviu de su Stadu de Casteddu dedicata a su Consolau maltesu in mesu a tottu is paperis de sa Segreteria de Stadu, chi fut s'Offiziu de su visurrei a is tempus de is piemontesus<sup>5</sup>, chi però existiàt de prima poita ndi teus sa prova. Di fatti ind'una littara de su visurrei Falletti di Castagnole de su 22 de friaxu 1732 cumparrit unu certu Federico Moretti comentis consulu de cust'isula giai de prus de un annu<sup>6</sup>.

Ad onnia modu in mesu a is cartas de su *Consolau* allogadas in sa Segreteria de Stadu bieus unus cantu documentus de su consulu maltesu in Casteddu Michele Ciarella, chi fiat però unu negozianti romanu, benniu in terra nosta, chi intervenit, comentis de doveri a favori de navis o de genti maltesas. Aici cun d'una pro-memoria indirizzata a su visurrei su 29 de marzu 1792 domandàt sa liberazioni de unu certu Pedru Casale, chi sendu marineri in sa Regia Mezza Galera sa Beata Margarita sceti po essi domandau su congedu fiat steti arrestau de su cumandanti suu<sup>7</sup>. Un'altra pro-memoria de su 26 de Donniasantus de su 1793, mandada a su visurrei, arriguardat s'autorizzazioni de parti de su visu-ammiragliu San Torpè, cumandanti de sa navi San

<sup>2</sup>ARCHIVIU DE SU STADU DE CASTEDDU (de immoi a innantis dd'heus a ponni AS CA), *Segreteria di Stato e di Guerra I serie* (de immoi a innantis d'heus a ponni SS I s), Vol. 279. Dispacci viceregi indirizzati al re ed ai suoi ministri dal 18 novembre 1731 al 29 dicembre 1732, c. 75. Dispaccio del 14 aprile 1732.

<sup>3</sup> Mi permittu de sinnalari po s'argumentu trattau a s'articulu miu *Fra sociabilità ed etichetta: le feste dei viceré nella Sardegna sabauda (1720-1848)*, in «Nobiltà» n. 45, novembre-dicembre 2001, pp. 568-569.

<sup>4</sup> AS CA, SS I s, vol. 937. Carteggio viceregio con diverse persone dell'isola dal 1° gennaio al 31 dicembre 1736, cc. 240, 241, 292, 293.

<sup>5</sup> E precisamenti agattaus custu materiali in sa *Segreteria de Stadu e de Gherra I serie* Vol. 29.

<sup>6</sup> AS CA, SS I s, Vol. 279., c. 49 v. Dispaccio del 22.2.1732.

<sup>7</sup> Su pro-memoria s'agattat in ASC, SS I s, Vol. 29, Documentu 106, oi in di, carta 188.

Zaccaria, po chi si podessit riforniri de trigu, orgiu e salamini<sup>8</sup>. E a s'accabu teneus puru una littera de su consulu de s'Ordini gerosolimitanu a Bastia De Franceschi spedia a sa Segreteria de Stadu a Casteddu su 30 de argiolas de su 1799 appizzus de una causa chi interessat su bastimentu cun bandiera sarda *Gesù Giuseppi e Maria* firmau de is francesus, accumpangiau a Bastia e a prima liberau de una sentenza de su Tribunali de cummerciu de icussa zittadi corsa, ma apustis giudicau de bona gherra de su tribunali dipartimentali de appellu; e duncas De Franceschi po contu de su rennu de Sardigna si fiat interessendi de du libertai<sup>9</sup>.

Is cosas funt cambiadas de unu tottu de candu is inglesus hant occupau Malta, chi est diventada una colonia insoru. Accabau su consulau, de is interessus insoru s'ind est occupau su consolau inglesu e de certu po cantu riguardat s'economia non est istetiu unu dannu, specialmente poita is reis sardus arribaus a Casteddu in su 1799 s'appoggiat a icusta nazioni contra a Napoleoni. In s'interis bieus medas negoziantis maltesus chi providiant a ddis procurai is viveris, fessint sordaus o marineris. Unu certu Pissenti Spiteri in su 1810 proponiat de imbarcai 100 bois dirigius a Malta, e su propiu fiant Giuanni Messud e Pasquali Parascandola<sup>10</sup>, mentras Didacu Manche cummerciat cun is tortoliesus comporendi binu «de bona calidadi» e bendendi arroba e ferru<sup>11</sup>. Però po cantu riguardat su trigu ci funt stetius annus de carestia comenti su 1811 e 1812 e su governu hat deppiu negai puru is autorizzationis du si nuncas non fiat bastada sa farra mancu po nosus. Po i custu motivu Giacomo Lavezzani no hiat pozzu imbarcai 4000 mois de trigu in su mes'e gennargiu 1813<sup>12</sup>.

Mellus sorti po su linnamini e su craboni, de is calis si providiant in cantidadi: tanti po nai Giuseppi Heri hiat arregortu linna in is montis de su Sulcis, e seus in su 1809<sup>13</sup>, e Giuseppi Schembri in su 1812 domandat de acchistai craboni a Crabonaxa, in is logus aundi apustis hiat essiri nascia sa bidde de Villasimius<sup>14</sup>. A icustu propositu hadessi crusidadiosu mirai comenti is maltesus funt ligaus cun is traballus de sa linna, forsis poita in bidde insoru non ddu ind'hadi. De una parti da negoziant - e podeus acciungi a is chi heus arremonau Giuanni Antoni Gullo e Giacintu Grech - ma de s'altra teniant paricius artesanus fusteris e di fatti ndi tenemus po finzas in Casteddu. Bastit comenti maistus connotus a fai is nominis de Serafinu Trois e Publiu Cornano.

---

<sup>8</sup> Ivi, Documentus 107e 108, oi in di c. 190e 192.

<sup>9</sup> Ivi, Documentu 110, oi in di cc. 196-197.

<sup>10</sup> Teneus sa documentazioni in *SS / s*, Vol. 1133.

<sup>11</sup> Ivi.

<sup>12</sup> Ivi, Vol. 1139.

<sup>13</sup> Ivi, Vol. 1131. In su 1812 d'agattaus comporendi procus e pezza sali pronta po s'imbarcu (Ivi, Vol. 1137).

<sup>14</sup> Ivi, Vol. 1137.